

# Le Franco

**ascott  
travel**  
Division of TARRIFF TRAVEL LTD.

Pour tous vos besoins de voyage



Hys Center, 11010 - 101 Rue,  
Edmonton, Alberta T5H 4B9  
(403) 423-1040  
Fax (403) 425-5935

Vol. 31 no 16 • Edmonton, semaine du 18 au 24 avril 1997 • 16 pages • 60c

Francophonie jeunesse de l'Alberta

## 25 ans dans le coeur et dans le temps



**Cette  
semaine...**

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — C'est un Paul Pelchat en forme et rigolo, appuyé de sa fille Monique, tout aussi en forme et amusante, qui ont animé le banquet-rencontre célébrant le 25ième anniversaire de Francophonie jeunesse de l'Alberta.



Photo: Patricia Hélie  
Joël Michaud a été élu à la présidence de Francophonie jeunesse de l'Alberta le 13 avril dernier.

La rencontre avait lieu au coeur de la fin de semaine d'activités entourant l'assemblée générale annuelle de l'organisme jeunesse. Le banquet réunissait donc les jeunes membres actuels de FJA et les anciens, ceux qui ont mis l'organisme sur pied et ceux qui en ont assuré la survie jusqu'à aujourd'hui. Les jeunes pouvaient admirer les réussites de leurs prédécesseurs par de nombreux albums photos, pendant que les anciens se remémoraient de nombreux souvenirs par ces mêmes albums.

FJA a profité de l'occasion pour effectuer le lancement d'un album souvenir relatant les grands moments des vingt-cinq dernières années, le tout illustré de plusieurs photos.

Également à l'occasion du 25ième anniversaire de FJA, l'Association canadienne-française de l'Alberta a lancé une campagne de 25 sous. Par cette campagne, la population

est invitée à vider ses poches de ses 25 sous et d'en faire don à FJA. «25 sous, ce n'est pas beaucoup, souligne le président de l'ACFA provinciale, John Moreau, mais si l'on rassemble tous les 25 sous qui traînent dans nos poches chaque semaine, cela peut devenir un montant très intéressant.» Le résultat de cette campagne de financement sera dévoilé lors du Rond-Point 1997, qui se tiendra les 17 et 18 octobre prochains à Edmonton.

Au cours de la fin de semaine, les jeunes ont participé à une foule d'activités, dont une soirée au West Edmonton Mall, la remise des prix bénévoles de l'année, une danse, des ateliers et, bien-sûr, l'assemblée générale annuelle.

Du côté des ateliers, les jeunes avaient le choix de participer à une des trois activités suivantes: hockey bottine, conférence sur les médias ou atelier "DJ".

La conférence sur les médias, donnée par Mme Danyèle Lacombe, posait la question suivante: sommes-

nous bien informés? Mme Lacombe a donc fait le tour des contraintes auxquelles doit quotidiennement faire face le journaliste des médias électroniques, contraintes qui agissent comme un filtre sur l'information que les gens reçoivent. Du côté des DJ, Martin Braut et Jean-François Porlier ont fait le tour du matériel technique, y compris l'éclairage, avant de s'attaquer à la musique d'expression française. Les jeunes ont d'ailleurs eu l'occasion de mettre leurs connaissances à l'épreuve lors de la danse qui a suivi le banquet.

Enfin, l'assemblée générale annuelle n'a surpris personne. Zacharie Magnan n'a pas renouvelé son mandat à la présidence afin de poser sa candidature à la présidence de la Fédération de la jeunesse canadienne-française. Joël Michaud a été mandaté comme président de FJA et l'association encaisse un léger déficit de 1730 \$ qui est épongé par les surplus des années précédentes.

Dans son rapport, le président sortant a fait ressortir que FJA revient d'une année de transition. En plus d'avoir déménagé, l'association s'est arrêtée pour faire le point: où elle s'en va, qu'elle est sa mission d'être, effectuer un retour aux valeurs premières et au mandat de FJA afin de faire de la planification à plus long terme.

L'assemblée a également adopté la programmation ainsi qu'un plan de gestion stratégique sur trois ans qui priorise dix points pour les trois prochaines années, dont la visibilité, le partenariat, les communications avec les membres et l'implantation d'un programme de gestion des ressources humaines.

Outre Joël Michaud, les élus sont Christine Mercier (vice-présidente externe), Monique Pelchat (vice-présidente interne), Marc LeFebvre (vice-président finance), ainsi que quatre directeurs, Pierre Moquin, Chantale Gauthier, Denis Perreault et Danica Doucet-Prévile.



Photo: Patricia Hélie  
Un des animateurs de l'atelier pour les futurs disc-jockey, Martin Braut, explique le fonctionnement des appareils aux jeunes.

**Nouveauté dans le  
dossier de l'école  
publique...**

à lire en page 3

**Dossier maternelle:  
dernier article...**

à lire en page 3

**Le P'tit Franco:  
école Notre-Dame...**

à lire en pages 7, 8, 9, 10

**Ouverture officielle de  
l'école du Sommet...**

à lire en page 14

Courrier de deuxième classe  
Enregistrement 1881

10014366  
BIBLIOTHÈQUE L'ASSEMBLÉE NATIONALE  
SERVICES DES PÉRIODIQUES  
EDIFICE PHILIPPE LEMAY  
QUEBEC PQ G1A 1A5

"Qui ne songe  
qu'à soi quand  
sa fortune est  
bonne, dans  
le malheur n'a  
point d'amis."

# Ottawa et les provinces renouvellent deux programmes pour les jeunes

OTTAWA (APF) — Les étudiants de niveau postsecondaire d'un bout à l'autre du pays pourront poursuivre leur apprentissage de la langue seconde durant la période estivale.

Le gouvernement fédéral a signé avec le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada deux ententes pour le renouvellement en 1997-1998 de deux programmes d'échanges linguistiques pancanadiens, qui visent à encourager chez les jeunes du niveau postsecondaire l'apprentissage du français et de l'anglais.

L'entente a été signée par la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, et le président du Conseil des ministres de l'Éducation, Chester Gillan, qui occupe les fonctions de ministre de l'Éducation à l'Île-du-Prince-Édouard.\*

Le Programme de bourses d'été de langues, qui existe depuis 1970-1971, permet à des jeunes du niveau postsecondaire de suivre des cours d'immersion en français ou en anglais pendant l'été. Depuis sa création, 158 000 étudiants ont reçu une bourse dans le cadre de ce programme.

L'été prochain, plus de 2 620 jeunes apprendront l'anglais, langue seconde, et près de 3 350 apprendront le français, langue seconde. Le montant de la bourse est de \$1 550, qui est remis directement à l'établissement d'enseignement.

La Faculté Saint-Jean d'Edmonton en Alberta, le Collège universitaire de Saint-Boniface au Manitoba, l'Université d'Ottawa et l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse sont au nombre des établissements qui accueillent de jeunes étu-

dants anglophones durant la saison estivale.

Le programme permettra aussi à 230 jeunes francophones hors Québec de perfectionner leur langue maternelle au Québec ou au Nouveau-Brunswick.

Créé en 1973-1974, le Programme des moniteurs de langues officielles existe depuis 25 ans. Il permet à des étudiants de niveau postsecondaire d'appuyer le travail des enseignants de français et d'anglais, langues secondes, en salle de classe. Près de 24 000 jeunes ont participé à ce programme depuis sa création.

Les moniteurs à temps plein sont engagés pendant neuf mois, de septembre à mai, et vivent

dans une communauté rurale ou semi-urbaine. Ils travaillent en moyenne 25 heures par semaine et gagnent 11 400 \$. Les moniteurs à temps partiel travaillent huit mois, de septembre à avril, tout en poursuivant leurs études. Ils travaillent 8 heures et reçoivent 3 500 \$ pour leurs efforts.

On embauchera l'an prochain près de 890 jeunes moniteurs, dont 160 moniteurs de français, langue maternelle, qui travailleront dans les communautés francophones hors Québec.

Il est trop tard pour s'inscrire à l'un ou l'autre des deux programmes, puisque la date limite pour s'inscrire est fixée au 15 février de chaque année.

En 1997-1998, la contribution fédérale pour ces deux ententes s'élèvera à près de 17 millions de dollars.

\*Le ministre de l'Éducation de l'Île-du-Prince-Édouard, Chester Gillan, est le même homme qui a récemment décidé d'en appeler d'une décision d'un juge de la ville de Summerside, qui reconnaissait aux parents francophones le droit à une école de langue française. Il n'a voulu faire aucun commentaire sur ce dossier, disant que l'affaire était devant les tribunaux. La ministre du Patrimoine, Sheila Copps, souhaite pour sa part que la question se règle dans le respect de la Constitution.

## Hôpital Montfort:

## Les Franco-Ontariens refusent à l'avance tout compromis

Ottawa (APF) — Le comité S.O.S. Montfort rejette à l'avance toute proposition visant à offrir des soins de santé dans un méga-hôpital bilingue, ou à créer un «Pavillon» Montfort dans la capitale nationale.

«C'est Montfort, ou rien. Parce que toute autre solution mitoyenne entraînerait du jour au lendemain, l'effritement des services complets en français» écrit le comité dans un mémoire qui a été présenté à la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario. Le comité estime qu'il serait «extrêmement naïf» de penser que les soins en français offerts à l'hôpital Montfort puissent se développer encore plus dans un environnement bilingue.

Plusieurs indices laissent croire depuis quelque temps que le gouvernement conservateur jongle avec l'idée d'intégrer l'Hôpital Montfort au sein d'un méga-hôpital bilingue, né de la fusion de quatre centres hospitaliers. Le premier ministre Mike Harris a même confirmé indirectement la fermeture de l'Hôpital Montfort. Aux yeux du premier ministre conservateur, les francophones peuvent tout aussi bien obtenir des services de santé dans leur langue, à l'intérieur d'un méga-hôpital bilingue.

Depuis que la Commission de restructuration a annoncé la fermeture de l'Hôpital Montfort le 24 février, les Franco-Ontariens ont organisé une contestation populaire, qui a

atteint son point culminant le 22 mars lors d'un rassemblement monstre qui a attiré plus de 10 000 personnes au centre municipal d'Ottawa.

Le comité S.O.S. Montfort avertit que la fermeture de l'hôpital, qui est prévue pour 1999, aura des conséquences politiques graves et causera «un tort immense» à l'unité nationale. Et il ne faudrait peut-être pas trop compter sur les Franco-Ontariens pour défendre le pays lors du prochain référendum au Québec.

«Nous ne pouvons que nous interroger sur ce que nous aurons à dire aux Québécois, la prochaine fois qu'il faudra les convaincre qu'ils ont leur place au Canada, si nous devons subir l'affront de la fermeture de notre hôpital. L'Hôpital Montfort deviendra pour eux un symbole de l'échec du Canada.»

S.O.S. Montfort soutient enfin que la fermeture de l'hôpital irait à l'encontre de la politique des petits pas des 30 dernières années du gouvernement de l'Ontario, en faveur des services en français dans la province.

Soulignons enfin que la direction de l'Hôpital Montfort a reçu un appui inattendu de trois centres hospitaliers...de la France! Le Centre hospitalier universitaire de Rouen, le Centre hospitalier de Fécamp et l'hôpital de Neufchâtel-en-Bray, tous trois situés en Normandie, viennent ainsi donner une saveur internationale à la lutte des Franco-Ontariens.

## Hockey Bantam

# Nampa Champion



## MARIO CYR

RIVIÈRE-LA-PAIX — C'est pendant la fin de semaine du 5 avril que se tenait à Calgary un tournoi de hockey Bantam. Quarante-deux équipes provenant de différents endroits à travers la province se disputaient les honneurs de cette compétition. La région de Rivière-La-Paix était représentée par le Mike's UFA Bantams de Nampa qui a été couronné grand vainqueur de ce tournoi.

Selon l'entraîneur Paul St-Laurent, l'ambiance était excellente. «Plusieurs parents se sont déplacés et le support qu'on a reçu des partisans était splendide».

Une fin de semaine très mouvementée pour nos jeunes joueurs. Paul St-Laurent nous a déclaré que tous les joueurs, sans exception, s'étaient donnés à fond pendant le tournoi. Pour son premier match, le 4 avril, Nampa affrontait Standard. La partie s'est terminée 7 à 5 en faveur de Standard. Une première défaite pour les Bantams de Nampa, la seule. Dès le lendemain les choses sérieuses débutaient pour Nampa avec une victoire de 10 à 3 sur le P.S.A. de Calgary. Ce fut ensuite au tour de Indus de goûter à la médecine des représentants de Nampa. La partie s'est terminée 10 à 1 en faveur de Nampa, un match à sens unique. En semi-finale, Nampa faisait face à l'équipe de Linaria. Un match des plus intéressants et une autre victoire pour nos représentants. Marque finale: 3 à 2.

Dimanche, c'était les grandes finales et Nampa faisait face à nouveau aux gens de Standard. Un match très intense où la nervosité était omniprésente. Les matchs se suivent, oui, mais ne se ressemblent pas pour autant puisque la victoire est allée aux Bantams de Nampa par la marque de 8 à 6. Selon les gens présents sur place, ce fut une partie très serrée. En troisième période le pointage était toujours 6 à 6 mais Laurent Boucher a joué les héros avec un but alors qu'il ne restait que trois minutes à jouer. Le gardien de Standard a ensuite abandonné son poste et c'est dans un filet désert que Nampa a scellé le sort de son adversaire.

En plus d'avoir remporté ce tournoi, Nampa a aussi reçu le trophée pour le meilleur esprit sportif. Paul St-Laurent en était très fier: «Pendant tout le tournoi les petits gars ont seulement eu 4 minutes de punition. On peut dire que l'on a joué du hockey propre et ça, c'est très important». Enfin, Jean-Pierre Lavoie de St-Isidore a reçu le trophée M.V.P., trophée que l'on remet au joueur s'étant le plus démarqué.



# On fait tomber certains critères

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Le Conseil scolaire du Centre-Nord, lors d'une réunion informelle tenue le 10 avril dernier, a donné à la Société des parents pour l'école publique un aperçu de ce qu'ils leur offriront lors de leur réunion le 21 avril prochain.

Selon un document du Conseil scolaire remis aux parents, la future école publique serait logée dans l'aile sud de l'école Père-Lacombe, dans le nord-est de la ville d'Edmonton. L'école pourrait partager la bibliothèque, le gymnase et le terrain de jeux de Père-Lacombe tout en ayant son identité propre puisqu'elle posséderait son entrée séparée et son identité propre. De plus, le Conseil scolaire accepterait de laisser tomber ses conditions en rapport avec le nombre d'inscriptions minimum qui avait été imposé.

On se souvient que le



Denis Tardif, président du Conseil scolaire du Centre-Nord.

Conseil avait établi des conditions quant aux nombre d'inscriptions requises pour l'ouverture d'une école non-confessionnelle, soit 75 noms

pour les niveaux maternelle à douzième année. Le Conseil accepterait maintenant de ne pas fixer de nombre avant le 20 mai prochain afin de donner toutes

les chances possibles au projet de réussir.

Également, le Conseil estime que le temps passé par les jeunes en autobus ne sera pas supérieur à celui que passent les autres élèves qui fréquentent une des écoles du Conseil.

La nouvelle proposition du Conseil scolaire a donc été remise aux parents. Pour la présidente de la Société de parents pour l'école publique, c'est un grand pas en avant. «On a un site pour l'école et ils retirent les conditions à propos des nombres. Il y a vraiment une ouverture qu'il n'y avait pas avant.»

Elle regrette toujours de ne pas avoir accès à l'école Mill Creek mais comprend la situation. «Edmonton Public a une nouvelle politique qui est de ne pas louer leurs espaces pour des programmes de maternelle à douzième année si ce n'est pas un de leurs programmes.» Les inquiétudes des parents face à l'emplacement de l'école à Père-Lacombe venaient du fait que le site n'est pas central. Ils

n'aimaient pas beaucoup l'idée que leurs jeunes puissent passer trop de temps en transport scolaire. Mais comme le Conseil les a rassuré en ce sens, ils ne devraient plus y avoir de problème.

Pour ce qui est d'avoir une administration et une direction propre à leur école, Suzanne Sauvé ne sait plus à qui se fier. «Quand j'ai posé la question au directeur général, M. Henri Lemire, il m'a répondu "peut-être". Et quand j'ai posé la question au président du Conseil, M. Denis Tardif, il m'a répondu "bien sûr". Ce n'est pas très clair.»

Le Conseil accepte aussi de donner aux parents l'appui de son comité de recrutement ainsi qu'un certain budget, en plus des 4000 \$ déjà accordés.

Rappelons que l'Association canadienne-française de l'Alberta et la Fédération des parents francophones de l'Alberta ont déjà confirmé leur appui au projet d'école publique.

Compétition internationale de gymnastique artistique

## Les meilleurs éléments réunis à Edmonton



Simona Amanar

PATRICIA HÉLIE  
EDMONTON — La Roumaine Simona Amanar, médaillée d'or olympique aux jeux d'Atlanta en 1996, était de passage à Edmonton les 4, 5 et 6 avril dernier pour participer à la compétition internationale de gymnastique artistique organisée par M. Michel Arsenault et le Club Ortona. La championne olympique du saut de cheval n'a cependant pas terminé dans les trois premières places dans sa spécialité. Le Mexique, l'Ukraine, le Brésil, la Bolivie, l'Australie, la Suisse, la Biélorussie et la Roumanie participaient à la compétition.

À La Cité francophone les 9 et 10 mai:

## Le Gala albertain de la chanson s'en vient

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Nous savons maintenant les noms des concurrents qui se disputeront une participation au Chant'Ouest lors du prochain Gala albertain de la chanson. L'événement aura lieu au théâtre de La Cité francophone les 9 et 10 mai.

Dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, les participants sont Lise Villeneuve d'Edmonton, lauréate 1995 dans la catégorie interprète, Janelle Létourneau de Legal, finaliste en 1996 et Joël Lavoie de St-Isidore qui en est à sa première participation.

Dans la catégorie interprète, les concurrentes sont Mélanie Gall de St-Albert, Nathalie Mercier-Cole d'Edmonton, Margaret Romao d'Edmonton et Marie-Josée Ouimes également d'Edmonton. Cette dernière n'est âgée que de 16 ans et toutes les quatre en sont à leur première participation au Gala de la chanson.

Les concurrents auront la chance de participer à deux fins de semaine de formation où ils pourront perfectionner leur technique d'écriture de texte et de composition musicale, leur présence sur scène et leur connaissance du show business.

Comme le Gala est présenté à La Cité francophone et que la salle est plutôt petite, les organisateurs ont décidé de répartir l'événement sur deux jours. La présentation du vendredi soir laissera découvrir les auteurs-compositeurs-interprètes, et le samedi soir sera consacré aux interprètes.

Le Gala de cette année consacrera également du temps au lancement albertain des albums de deux artistes reconnus: Paul Lamoureux et Anique Granger. L'album *Scénario* de Paul Lamoureux devrait être lancé le vendredi et celui de *Polly-Esther*, un groupe fransaskois avec à sa tête Anique Granger, devrait avoir son lancement albertain le samedi soir.

Soulignons que la direction musicale sera assurée par Paul Lamoureux, la mise en scène par Ève Marie Forcier et Ronald Tremblay, alors que Claude Bernatchez remplira les fonctions d'animateur.

### PARKINSON

LES SYMPTÔMES

LES CAUSES

- Tremblement des membres au repos
- Rigidité musculaire
- Lenteur des mouvements (bradykinésie)
- Troubles de l'équilibre et de la démarche
- Diminution du volume et de la clarté du langage
- Difficulté avec la motricité fine (p. ex., écriture)

Pour de plus amples renseignements : 1 800 563-3080

# ÉDITORIAL

## Une question d'attitude

Les données du recensement de 1996 sont publiées par morceaux, sur une longue période de temps. On vient tout juste de rendre publics les renseignements relatifs au chiffre de la population canadienne, dont il faudra se satisfaire avant d'obtenir les données que nous attendons avec impatience, celles ayant trait à la population selon la langue maternelle et le taux d'assimilation.

Première nouvelle: l'Alberta est une des trois provinces canadiennes, avec l'Ontario et la Colombie-Britannique, qui a connu la plus forte croissance de population depuis le recensement de 1991, soit 5,9%. Ces trois provinces ont aussi en commun la fait d'avoir les économies les plus fortes du Canada; il n'est donc pas étonnant de constater qu'il s'agit d'une destination de préférence pour les nombreux immigrants, en provenance de l'étranger ou de d'autres provinces. Edmonton demeure la cinquième grande zone métropolitaine du Canada, après Toronto, Montréal, Vancouver et Ottawa-Hull.

Mais en terme de croissance de la population, la grande gagnante albertaine est sans contredit Calgary, avec un taux de 9%. Comparée à la perte de 0,1% de population d'Edmonton, les affirmations des politiciens de la capitale portant sur le traitement injuste d'Edmonton aux mains des conservateurs ne sont peut-être pas fausses.

Les montants versés aux Autorités régionales de santé de la Capitale albertaine, au pro rata de la population, sont nettement inférieurs à ceux versés à Calgary. C'est un fait.

C'est aussi un fait qu'Edmonton, depuis maintenant deux élections, refuse d'élire des députés conservateurs, préférant donner une chance aux libéraux et au néo-démocrates.

On peut faire un lien entre ces deux faits sans tomber dans la paranoïa. Mais avant de crier au scandale et à l'injustice, il faut peut-être examiner les attitudes qui s'affrontent.

Calgary est une ville qui n'a pas grand besoin du gouvernement et se débrouille très bien par elle-même pour générer sa propre activité économique et ses propres succès financiers. C'est une ville prospère, fébrile, de plus en plus tournée vers la culture et fière de ses réalisations. On le sent dans les rues de Calgary: tout est possible.

Peut-être s'agit-il là d'une leçon dont l'ensemble des Albertains pourraient profiter, y compris ceux d'Edmonton qui s'estiment lésés par le manque d'intérêt du gouvernement conservateur et qui, paradoxalement, ont choisi Bill Smith comme maire. Il faut quand même être conséquent avec soi-même.

François V. Pageau

## RAPPORT DU COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES



## COURRIER DU LECTEUR

Réponse de Lise Bissonnette, directrice du quotidien Le Devoir, à l'éditorial paru dans l'édition du Franco du 27 mars dernier.

Monsieur et cher collègue,

Puisque j'ai été prise à partie dans votre éditorial du 27 mars, j'exerce un bref droit de réplique et vous expédie, sous pli, copie du texte de ma conférence au Forum francophone. (Elle a été publiée intégralement dans Le Devoir.)

Vous verrez que nulle part, vraiment nulle part, je n'ai «systématiquement insulté les communautés francophones». Insulter, c'est invectiver grossièrement.

Je crois avoir simplement critiqué, comme il est du devoir d'un éditorialiste de le faire et sur un ton très civilisé, les associations francophones et non les communautés. Il y a là une distinction fondamentale. Dans les fonctions que vous occupez au Franco, je suis certaine que vous considérez les dirigeants d'associations comme des élus dont les orientations peuvent être débattues, et doivent l'être. C'est ce que j'ai fait.

Quant aux communautés elles-mêmes, envers lesquelles ma solidarité est indéfectible depuis des années, je leur ai plutôt rendu un hommage senti, comme je le pense. Enfin si vous

trouvez une trace de «partisanerie» dans mon texte, il serait bon de me le souligner. Je crois qu'il n'est pas plus «partisan» d'être souverainiste que fédéraliste et, comme vous sans doute, je n'ai aucun lien avec quelque parti que ce soit.

Je vous remercie de bien vouloir me publier et je regrette le malentendu qui a été créé entre nous par des rumeurs d'une réunion marquée de tensions que votre éditorial met bien en lumière.

Veuillez agréer l'expression de mes cordiales salutations.

La directrice,  
Lise Bissonnette

Directeur: François V. Pageau  
Adjointe admin.: Micheline Brault  
Journaliste: Patricia Hélie  
Infographiste: Charles Adam

OFFICE DE LA  
DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
**ODC**

**OPSCOM**

Tél (513) 241-5700

Fédération Québécoise, Inc.

**ADP**  
Association des journaux de presse écrite

Le Franco est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par l'OPSCOM, le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Albert. Reproduction des textes, en tout ou en partie, est autorisée avec mention de la source. Les copies ont 15 jours après la date de parution pour avis signalé des erreurs. La responsabilité pour tout contenu de cette page est une responsabilité de l'auteur ou de l'éditeur. La responsabilité de l'information est celle de l'auteur ou de l'éditeur.

### Le Franco

#201, 8527 - 91e rue Edmonton (AB) T6C 3N1  
téléphone: 465-6581 télécopieur: 465-3647

#### Correspondants:

Calgary	Medicine Hat
Alain Bertrand	Carole Simard
Centralia	Red Deer
Martin Blanchet	Claire Hélie
Lucienne Brisson	Rivière-la-Paix
Fort McMurray	Naëlla Fillion
Joël Lavoie	Mario Cyr
Lethbridge	Saint-Paul
Mireille Dunn	Martin Brault



# Dossier maternelle à temps plein

## «La clé du succès, c'est l'engagement du parent»

Lise Dion-Levert

Le Conseil scolaire du Centre-Nord veut implanter la maternelle à temps plein dans ses écoles, dès l'automne prochain. Voici le dernier article d'une série de quatre pour éclairer nos lecteurs sur les enjeux du projet.

PATRICIA HÉLIE

**OTTAWA**—La directrice de l'école Gaston-Vincent d'Ottawa, Lise Dion-Levert, ne tarit pas d'éloge à l'égard du programme de maternelle à temps plein. Et pour démontrer que ce programme influence directement le niveau de français du jeune, elle fait remarquer que, dans son école, les manuels scolaires utilisés sont les mêmes que ceux utilisés dans les écoles québécoises. Cela implique donc un niveau de vocabulaire très élevé puisque les manuels ne sont pas faits pour des jeunes de français en milieu minoritaire.

«Ça veut dire qu'on a travaillé en bibitte en maternelle et prématernelle pour que les jeunes soient capables de travailler avec ces outils dès la première année», lance la directrice.

Il faut dire que le personnel de l'école a l'assurance que le parent s'implique également dans le développement langagier de son enfant. Au début de l'année, les parents doivent signer un engagement écrit à soutenir l'école et poser des gestes tangibles pour aider leur enfant à s'épanouir en français.

«La clé du succès, c'est

l'engagement du parent, explique Mme Dion-Levert. Quand l'enfant commence à aller à l'école, le parent a un choix à faire entre l'école anglaise, l'école française et l'école d'immersion. En immersion, c'est peine perdue d'insister pour que les enfants parlent en français dans la cour. Tu peux le demander et tenter de les motiver, mais ça ne donne pas grand chose parce que tu n'as pas l'engagement des parents à la maison. Ils ne parlent souvent pas un mot de français.»

Pour elle, quand le parent fait le choix de l'école française, c'est parce qu'il croit en l'éducation française. «Je rencontre les parents et je fais ma dictatrice, ajoute la directrice. Je suis très sévère, au point de dire aux parents *vous faites un choix. Je vous félicite de ce choix mais il est encore temps de changer d'idée. Ça veut dire que si vous venez à l'école française, vous avez des devoirs et des tâches comme parents. Si vous pensez que vous ne pouvez pas les relever, vous allez rencontrer des obstacles parce que nous, nous sommes très sévères.*»

«Je leur dis très clairement. Par contre je leur promets qu'ils n'auront pas des moitiés de notre part. Ils n'auront pas des



La classe de maternelle de l'école Georges Étienne Cartier.

enfants qui sont franglais. Les jeunes vont parler français couramment et l'anglais ça s'attrappe. Ils vont être parfaits bilingues.»

À l'école Gaston-Vincent, l'engagement de la famille est telle qu'en décembre, la directrice et l'enseignante de prématernelle rencontrent les parents d'enfants qui n'ont pas commencé à s'ouvrir à la langue. «On montre au parent où son enfant est rendu dans l'apprentissage de la langue et où il devrait être rendu. Ensuite on lui demande ce qu'il fait à la maison pour aider son enfant. S'il nous dit qu'il ne fait rien, on lui demande s'il réalise qu'il est en train de rendre son enfant misérable. Parce que dans le fond, le jeune continue à penser que le français c'est du chinois. Il ne comprend pas, il n'avance pas. On réévalue donc les chances de succès de l'enfant s'il n'a pas d'accompagnement à la maison. On met la pression qu'il faut sur les parents pour qu'ils sachent que leur enfant est à risque. Il n'a pas de vocabulaire, il n'avance pas, il ne comprend pas, il fait juste parler anglais donc, qu'est-ce que tu vas faire pour nous aider. L'école ne peut pas être la seule responsable.»

Mme Dion-Levert va même, dans certains cas, jusqu'à suggérer aux parents de placer leur enfant en immersion. «Comme ça les parents peuvent parler anglais à la maison s'ils

veulent. Ceux qui ont choisi l'école française ont le droit de choisir l'école française. Mais si tu exerce ton droit, tu as des responsabilités qui vont avec. S'ils veulent avoir des enfants moitié-moitié, ils peuvent choisir ailleurs que l'école française.»

De son côté, Pauline Levac-Ranger, directrice de l'école Roger-St-Denis de Kanata, est révoquée par l'attitude de certains parents qui parlent anglais à leur enfant, même à l'intérieur des murs de l'école. «Ce qu'on peut réussir à l'école, au niveau de la langue, c'est de montrer 25% des connaissances, explique Mme Levac-Ranger. Le reste s'apprend à la maison, ça appartient aux parents et au milieu de l'enfant. Ils sont ici seulement cinq heures par jour, on peut faire notre bout de chemin, mais jamais on ne réussit à franciser les enfants d'un milieu qui s'assimile à 100 milles à l'heure si les parents ne font pas leur part. Par exemple, encore ce matin, une mère est venue reconduire son enfant à l'école et je l'entendais lui parler en anglais. Pourtant, quand elle m'a salué en français, c'est une francophone! Est-ce que ce parent-là fait son 75%, ou même seulement son 50%? Non. Parfois, c'est comme se battre à coups d'épée dans l'eau.»

«Je pense que les parents ont besoin d'un traitement choc. Il ne se rendent pas compte à quel point leur milieu s'anglicise. Ce

sont eux qui font le choix de l'école française, alors ils ont une responsabilité par rapport à ce choix.»

Mme Levac-Ranger et son personnel enseignant doivent donc trouver mille et une façon d'intéresser le jeune au fait français et de le motiver à bien apprendre sa langue. «On essaie d'intégrer la question d'informatique et de technologie dans tout ça. On tente de faire comprendre aux jeunes à quel point c'est un avantage pour eux de posséder leur français à 100% et d'être bilingue dans les domaines de hautes technologies, ou comment la francophonie peut leur ouvrir des portes. On essaie toujours de travailler en démontrant qu'être francophone, c'est un privilège, que c'est plaisant et agréable de vivre en français et que c'est économiquement rentable de vivre en français. Mais tout seul, on ne peut faire que cinq heures par jour dans la vie de l'enfant.»

La directrice croit que la francophonie chez les élèves, ça part de l'identité culturelle pour en venir à l'épanouissement culturel. «Mais entre les deux, il y a tout un cheminement à parcourir. Il faut d'abord s'identifier comme francophone, ce qui est déjà une étape très difficile pour plusieurs, jusqu'à un épanouissement et même un engagement de sa francophonie. Ça, c'est notre bataille de tous les jours.»

### Camp Musical Allegro

Du 9 au 14 août 1997

Thème: Musique  
et nature!

Alliance Chorale Alberta t'invite à un camp musical cet été!  
Activités: Chant choral, technique vocale, création sonore, des carillons et de la peinture...

En plus, du canot, des randonnées pédestres, orientation, feux de camps, du kaysaking, grand jeux, sports, écologie!

Où? Strathcona Wilderness Center...  
à 35 minutes d'Edmonton.

Pour qui? Enfants de 7 à 13 ans.  
À chaque enfant sa chanson.

Pour renseignements et inscriptions:  
Alliance Chorale Alberta: Tel. (403) 458-2698  
Fax. (403) 458-2889





Radio communautaire de Rivière-la-Paix

## Formation sur le concept de radio communautaire

CHANTAL GIQUEL

**ST-ISIDORE** — Au cours du mois de mars dernier, la région de Rivière-la-Paix recevait des représentants des A.C.F.A. régionales et provinciales. Ils étaient neuf à se rendre à ce rendez-vous dans la région de Falher et Saint-Isidore. Le but de cette rencontre était évidemment de parler de radios communautaires mais aussi beaucoup plus que cela.

Ils venaient d'un peu partout à travers la province, de Bonnyville, Cold Lake, Calgary, Saint-Paul, Fort McMurray et Edmonton. Tous voulaient, un jour ou l'autre, créer une radio communautaire. Denis Desgagné, leur hôte, leur a donné tous les détails pour ce faire. Comment s'y prendre, à qui s'adresser, le rôle de l'alliance des radios communautaires, du CRTC, les étapes d'implantation sur le marché ainsi que les notions de base pour partir une radio communautaire. Ils ont donc visité les studios de la radio et M. Desgagné leur a parlé de

l'outil en lui-même. C'est quoi l'outil de la radio? Comment peut-on s'en servir pour développer la communauté...?

«Quand je parle d'outil, nous dit Denis Desgagné, ce n'est pas uniquement de la radio dont il s'agit mais aussi du studio où nous enregistrons du théâtre ou encore des artistes locaux tels que musiciens, chanteurs etc... pour ensuite les repasser en ondes et faire ainsi connaître la culture francophone locale».

Ensuite ils ont visité les développements touristiques et économiques de la région comme l'exploitation apicole de monsieur Jean Bergeron à Saint-Isidore. Ils ont discuté du développement économique francophone de la région de Falher ainsi que du futur centre de développement communautaire au collège Notre-Dame de Falher qui est un peu le concept d'un centre scolaire communautaire, concept qui les intéresse au plus haut point.

«Un séjour très intéressant et très enrichissant pour tous les participants», conclut Lyne Lemieux de l'ACFA provinciale.

## Régional en bref

### BONNYVILLE

Les Barbares (Catherine Kubash, Lise Villeneuve et Yvon Loisel), seront au Centre culturel de Bonnyville le 25 avril prochain pour une soirée de comédie et de chansons populaires et folkloriques. Vous devez cependant réserver vos billets à l'avance puisque le spectacle sera annulé s'il n'y a pas suffisamment de réservations avant le 21 avril. Faites vite!

### CALGARY

L'Alliance française de Calgary présentera une causerie illustrée de diapositives. Un diaporama amènera les gens à la découverte de peintres de la ville de Nice et de ses traditions. Nicole Mallet, Française établie au Canada depuis 1967, est celle qui propose cette soirée au public calgaréen.

### EDMONTON

Un projet de Ressources humaines Canada et Chrysalis aidera cinquante jeunes handicapés d'Edmonton à se trouver un emploi valorisant dans leur domaine d'études en leur permettant d'acquérir et de maîtriser une combinaison de compétence, d'attitudes et de comportements ainsi d'adopter une solide éthique de travail. Des fonds de 474 787 \$ seront affectés au projet dans le cadre du programme Jeunes stagiaires du gouvernement du Canada.

Un projet de Service jeunesse Canada, du ministère du Développement des ressources humaines, verra le jour à Edmonton et sera parrainé par la John Howard Society. Au cours des 26 semaines du projet, les jeunes apprendront les rudiments de la réparation et de la rénovation de bâtiment et travailleront en équipe tout en contribuant au bien-être de leur collectivité. Les programmes de Service jeunesse Canada ont pour but de fournir une expérience de travail en service communautaire aux jeunes de 18 à 24 ans.

### FORT MCMURRAY

La folie du hockey est à Fort McMurray! Les Oil Barons de Fort McMurray vont bon train. L'arène de Thickwood se remplit à chaque partie des éliminatoires et si tout continue sur cette lancée, les partisans ne seront pas déçus. Condoléances pour Calgary...

### TOUTES LES RÉGIONS

C'est déjà le temps, pour les régions intéressées, de présenter une candidature afin de devenir la région hôte pour les Jeux francophones de l'Alberta 1998. Les régions intéressées ont jusqu'au 25 avril pour faire parvenir leur demande à La Société des Jeux francophones de l'Alberta.

Nouveau départ

## Encore un qui se termine!



PATRICIA HÉLIE

**EDMONTON** — C'est le 4 avril dernier que les participantes de la dernière session de Nouveau départ ont terminé leur stage par une réception au bistro du Centre Marie-Anne Gaboury.

Dans la première rangée, de gauche à droite: Michelle Volden, Diane Roy, Denise Leblanc, Guylaine Jean, Mary Nicolas Fahmy et Rita Lafrance. À l'arrière, Fabiola Forcier, Rosemarie Maguire, Louise Boisvert, Maureen McCrea, Collette Goudreau, Jacqueline Lizée, Chantal Giquel et Victorienne Miville. Absente sur la photo, Noreen Gallagher, Nadia Mahareb, Naomi Hoyt et Sylvie Dagenais.

Chaque participante devait faire un stage en milieu de travail et Chantal Giquel a fait le sien au sein de l'équipe du Franco. Vous pourrez d'ailleurs continuer à lire ses textes puisque Chantal a accepté de devenir correspondante au journal pour la région d'Edmonton.



## NOUVEAU DÉPART

La Société éducative de l'Alberta

8711 - 82 Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Y9

tél: (403) 466-9983 fax: 468-1299

L'équipe du Nouveau Départ tient à remercier les employeurs qui ont participé cette année à la réussite du programme. Nous avons apprécié leur coopération et leur appui durant le mois de stage. Nos stagiaires ont pu acquérir l'expérience nécessaire pour retourner sur le marché du travail ou retourner aux études.

### Un merci à:

Cité Francophone  
Changing Together... A centre for Immigrant Women  
Context Associated  
Couture Rénovation Ltd.  
Days Painting Supplies  
Fédération des Parents Francophones de l'Alberta  
Flight Express Travel Inc.  
Le Franco  
Faculté St-Jean  
Jeux Francophones de l'Alberta  
Jubilee Lodge Nursing Home  
Royal Bank of Canada  
St-Albert S.A.I.F. Society

**Félicitations à nos participantes pour leur dynamisme et détermination à compléter le programme:**

Collette Goudreau  
Mary Nicolas Fahmy  
Noreen Gallagher  
Naomi Hoyt  
Guylaine Jean  
Rita Lafrance

Jacqueline Lizée  
Maureen McCrea  
Victorienne Miville  
Nadia Mahareb  
Diane Roy  
Michelle Volden

Un gros merci au ministère du développement des Ressources Humaines pour son soutien financier et ses conseils; ainsi qu'à la Société éducative de l'Alberta pour leur chaleureux accueil au sein de leur équipe.



# Le Petit Franco



Cette semaine: 1'école Notre Dame

## HISTOIRE DE L'ÉCOLE NOTRE-DAME

Le texte suivant est au sujet de l'École Notre-Dame; comment nous l'avons obtenue. C'est une belle histoire intéressante.

Premièrement, je vais décrire la situation des institutions francophones à Edmonton. Ceci se passait en 1987-88. Il y avait une seule école francophone dans toute la ville: Maurice-Lavallée. Elle desservait la maternelle jusqu'à la 12e année, puisque les élèves francophones n'avaient qu'une seule école à fréquenter. Malheureusement, certains d'entre eux devaient voyager longtemps pour se rendre à l'école; parfois plus d'une heure!

Dans un autre endroit de la ville, les membres de la paroisse Ste-Anne vieillissaient. Leur prêtre, l'abbé Raymond Sévigny, s'inquiétait de l'avenir de sa paroisse. Donc, afin de résoudre son problème, il organisa un comité pour recruter les francophones pour sa paroisse et pour une nouvelle école. C'est ainsi que le projet a commencé.

André Courteau, Aline Savoie, Hector Poirier et Hélène Landry, qui formaient le Comité pour une école francophone dans Edmonton Ouest (CEFO), ont décidé de faire un recensement d'élèves dans l'Ouest et en ont trouvé 85. C'était suffisant pour une école! Mme Landry, présidente du CEFO, a commencé des démarches pour obtenir cette deuxième école francophone. Avec l'aide de Yvan Beaubien, elle réalisa son mémoire bilingue qu'elle présenterait, plus tard, au Conseil scolaire catholique d'Edmonton.

En octobre 1988, une soirée sombre et froide, Mme Hélène Landry est allée présenter son mémoire devant le conseil scolaire. Tout s'est bien passé. Tout de même, elle a dû répondre à quelques inquiétudes.

Le 5 décembre 1988, le CEFO a reçu une réponse positive envers leur demande d'une école francophone dans l'ouest de la ville, puis, au début janvier 1989, c'était décidé que l'école serait à l'endroit qu'ils avaient préféré des trois qui avaient été repérés.

Cependant, l'école choisie était en location par un groupe religieux jusqu'au mois de juin. À l'échéance, l'école est devenue l'École Notre-Dame. Ernest Lefebvre était le nouveau directeur. Le 5 septembre 1989 fut la première journée officielle de l'École Notre-Dame, et le nombre d'inscriptions était de 120 élèves.

Aujourd'hui, en 1997, l'École Notre-Dame accueille 142 élèves. Il y a un parc, un arbre près du parc et des terrains d'asphalte avec des paniers. Il y a la directrice, Mme Nicole Bugeaud-Croteau, et le personnel. Maintenant, l'École Notre-Dame fait partie d'un réseau d'écoles qui appartiennent au Conseil régional du Centre-Nord, une des sept autorités régionales pour les écoles francophones en Alberta.

Julie Mouris

J'arrive à Notre-Dame et Mémé m'attend  
Pas Capable de m'ennuyer!  
Je vais dans l'gymnase pour jouer au hockey  
Pas capable de m'ennuyer!  
À l'ordinateur je vois tout en couleurs  
Pas capable de m'ennuyer!  
Quand la cloche sonne, je m'en vais dehors  
Le parc est rempli d'amis!

Une bonne...école!  
Une bonne...école!

## ÉCOLE NOTRE-DAME

Chanson créée par les élèves de 1e année

Semaine nationale de la francophonie  
(sur l'air de *Un bon chocolat chaud* de Carmen Campagne)



Comment devenir **PARFAIT** en 101 jours

Représentation publique le 1er avril à 14h  
au théâtre **COMPLÈTE**  
En toute confiance, commandez maintenant

**Le Théâtre**

2101-101e rue, Edmonton, Alberta T6C 3N1, Téléphone: (403) 469-8400, Télécopieur: (403) 440-6970

L'UnThéâtre est heureux de commander le "P'tit Franco"



de Gilles Gauthier





**Qu'est-ce que tu veux faire comme carrière et pourquoi?**

**Voulez-vous que le Québec se sépare du reste du Canada et pourquoi?**



**Jean-Simon Brazeau**  
2e année

-J'aimerais être policier pour pouvoir attraper des voleurs.  
-Non je ne veux pas que le Québec se sépare, parce que j'ai de la famille là-bas.



**Danielle Desrochers**  
1ere année

-Moi je veux être docteur pour soigner des malades.  
-Non, j'ai de la parenté au Québec.



**Jeannine Roy**  
6e année

-Moi je veux être dentiste, pour les gens qui en ont besoin.  
-Non, j'ai de la famille au Québec et je veux qu'on reste un pays uni.



**Melissa Johnson**  
4e année

-J'aimerais être dentiste.  
-Non, parce que j'ai de la parenté au Québec.



**Robert Burke**  
4e année

-Je ne sais pas encore.  
-Non, car le Canada est un beau pays et il fait bon y vivre.



**Biko Saidi**  
6e année

-J'aimerais bien être un pilote d'avion, parce que j'aime voyager.  
-Non, c'est un beau et grand pays, puis on est bien ici pour vivre.

# ÉDITORIAL

## Atteindre l'âge de la majorité, c'est quoi?

La classe de 6e année à Notre-Dame à Edmonton se demande qu'est-ce que ça veut bien dire atteindre la majorité. Est-ce que cela veut dire que nous devenons matures seulement quand nous atteignons l'âge de 18 ans?

Selon la loi, une personne de 16 ans peut aller à la guerre, mais ne peut voter avant 18 ans. Nous, nous suggérons que tous les privilèges comme la cigarette et l'alcool prennent 18 ans pour y accéder, mis à part le permis de conduire que nous voulons à 16 ans. À 16 ans, nous pouvons conduire et nous ne ferons pas plus d'accident qu'à 18 ans parce que nous aurons la même expérience de conduite. Nous sommes conscients que nous ne sommes pas aussi matures à 16 ans qu'à 18 ans, mais pour conduire nous considérons qu'à 16 nous sommes assez matures pour conduire. De toutes façons, la maturité, ce n'est pas une question d'âge, mais bien une question de mentalité. Nous pensons aussi que pour pouvoir consommer de l'alcool, pouvoir fumer, tatouer etc., l'âge prescrit par la loi devrait être 18 ans, parce qu'à 18 ans nous serons moins influençables.

Nous croyons que nous pouvons voter à partir de 16 ans parce que c'est notre avenir qui se joue, mais toujours est-il qu'à 16 ans, bien des jeunes sont trop influençables, ils votent pour l'idée des parents ou des amis.

En terminant, nous conseillons que l'âge minimum pour le tabac soit 18 ans, l'alcool 18 ans, le mariage 20 ans, le tatouer 18 ans, les fusils 21 ans, la guerre 18 ans et que pour conduire nous voulons 16 ans.





# Ma blonde idéale

**Ma blonde idéale serait belle.**

Pour une bonne amie j'aimerais qu'elle ait les cheveux blonds pour éclairer la nuit, elle aurait de beaux yeux bleus pour jumeler le ciel, une belle face qui porte du Noxzema, de petites oreilles, un petit nez et de belles lèvres pour faire penser aux cerises.

Pour une bonne blonde j'aimerais qu'elle ait un bon tempérament. C'est-à-dire que je voudrais qu'elle soit gentille et enthousiasmée la plupart du temps. Je voudrais qu'elle m'écoute toujours et qu'elle me taquine souvent parce que je la taquinerais aussi.

Pour une bonne amie j'aimerais qu'elle ait un bon talent. Par exemple, j'aimerais qu'elle joue du piano ou d'un sport que j'adore. J'aimerais aussi qu'elle aille aux jeux de hockey, de soccer et de football avec moi.

Pour une bonne blonde j'aimerais qu'elle n'aime personne sauf moi, parce que ce serait ma blonde, pas celle de quelqu'un d'autre. J'aimerais aussi qu'elle m'aime autant que moi je l'aime. Moi, je l'aimerais beaucoup alors elle aussi m'aimerais beaucoup.

Je viens de décrire ma blonde préférée, mais j'aimerais probablement quelqu'un de très différent.

Pierre Daigle

## Pablo Picasso

L'histoire de Pablo Picasso commence à Malaga, en Espagne, en 1881. Le père de Picasso était professeur d'art à une école. Il encourageait Picasso à peindre. À 19 ans, Picasso a quitté la l'Espagne pour aller visiter la ville de Paris, en France. Un jour, son meilleur ami est mort. Par la suite, il rencontra une femme. Il sont tombés amoureux l'un de l'autre. En 1937, Picasso a peint son oeuvre la plus sérieuse, Guernica. Picasso est mort en France en 1973.

Picasso a produit plusieurs oeuvres telle The Altar Boy, Girl Before a Mirror sans oublier mon oeuvre favorite Boy in a Sailor Suit. Une oeuvre particulièrement intéressante est nommée Bathing with a Beach Ball.

Picasso a contribué au cubisme, un style très différent. Il mélange les photos mais on peut encore voir l'image. Je pense que c'est un style qui a pris beaucoup de temps à être créé. J'aime Picasso parce que son style est différent. Il était le peintre le plus célèbre du 20e siècle. En effet, il est le seul artiste jusqu'ici qui a eu la chance de voir ses oeuvres dans le Louvre, la galerie d'art la plus célèbre du monde. Son style est très moderne et intéressant. Je pense qu'il est un pionnier dans les arts.

Corey Firth



Corey Firth 6e année, Projet d'art  
Tableau: peinture à l'huile

## HISTOIRE INTERACTIVE

...Il attrape la grenouille par la langue et lui dit: «Dis-moi où est la souris, sinon...Je vais te désintégrer avec mon haleine brûlante. Se retrouvant dans une telle situation, la pauvre grenouille effrayée pointe la caverne où est emprisonnée la souris. Aussitôt, le dragon laisse tomber la grenouille dans l'étang et se précipite vers son amie. La dragonne et les extraterrestres, ayant pitié de la grenouille, décident de rester avec elle pour la consoler et surtout la protéger des yeux gourmands de Ti-Gris. Celle-ci, n'ayant plus la langue dans sa poche et sachant qu'il serait mieux de ne pas se faire d'autres ennemis, se montre l'amie de tous.

Le dragon revient de la caverne triomphant, la souris étant à ses côtés. Il propose à ses amis de retourner à Patate Croûte célébrer les retrouvailles de la souris. Tous embarquent sur le dos du dragon et partent de nouveau à l'aventure. En route, ils rencontrent...

6e année  
École Notre Dame

À chaque semaine, l'histoire interactive sera poursuivie par une autre école. Lorsque toutes les écoles francophones de l'Alberta auront participé, Le Franco publiera l'histoire finale.

La publication des *P'tits Franco* est rendue possible grâce à une contribution financière du ministère du Patrimoine canadien. Cette édition du *P'tit Franco* a bénéficié de l'appui du Conseil scolaire régional du Centre-Nord.

Les *P'tits Franco* sont réalisés PAR et POUR les jeunes. Il faut cependant souligner le travail magnifique des professeurs et animateurs culturels ainsi que la collaboration exemplaire de l'administration de chaque école.

Coordonnateur du *P'tit Franco*: Dominic Tarnel  
Graphiste: Charles Adam

Ont participé cette semaine: Jean-Simon Brazeau, Robert Burke, Michèle Caron, Pierre Daigle, Danielle Desrochers, Corey Firth, Melissa Johnson, Julie Mouris, Jeannine Roy, Biko Saidi, Monsieur Richard Slavinski et tous les élèves de l'École Notre-Dame.

Nous vous invitons à faire part de vos commentaires et vos suggestions concernant les *P'tits Franco*. Dans les prochaines éditions il y a aura une section réservée aux gens qui nous auront écrit. De plus, si vous retournez le coupon de tirage ci-joint, vous courez la chance de gagner des livres et des disques compacts.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_

LE FRANCO, 8923 - 62e Avenue, Edmonton, Alberta, T6C 0Z2



La librairie  
**LE CARREFOUR**

• ROMANS • CASSETTES • DISQUES COMPACTS •  
• LIVRES • JEUX • VIDEOS • LOGICIELS •

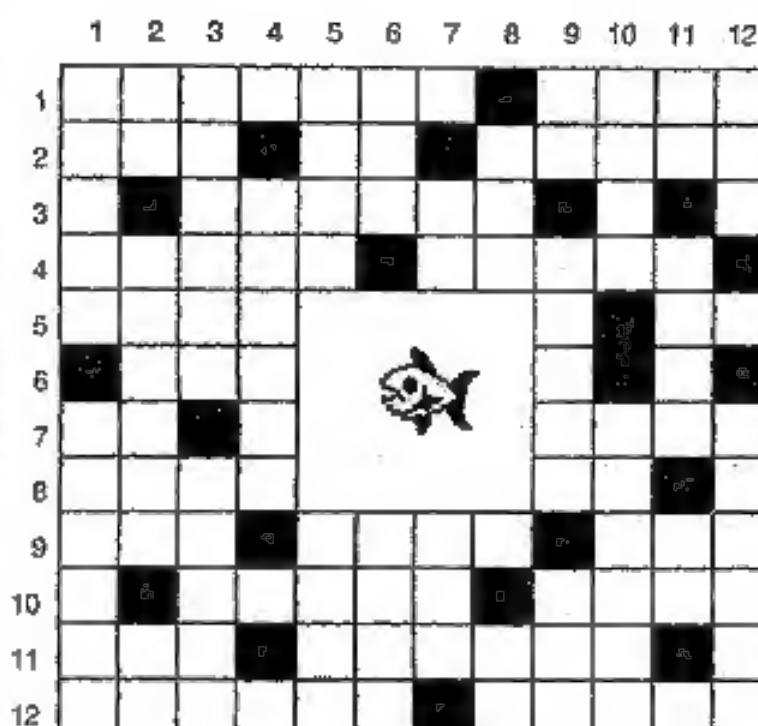
Les produits de qualité  
à des prix raisonnables

8927 0 82 avenue, Edmonton (Albany) - T6C 0Z2 - Tél: 464-1066 - Tél.: 469-2120

## Section Jeux

(Solutions dans le *Franco* de la semaine prochaine)

### Mots croisés



### HORIZONTALEMENT

- Il vit dans l'eau — Qui se fait par la parole.
- Point cardinal — Voyelle jumelle — Pipi.
- Os de poisson (pl.).
- Appeler de loin — Télévisions.
- Prénom du joueur de hockey Lindros — Premier chiffre.
- Vaste étendue d'eau salée.
- Note de musique — Compartiment.
- Exister — Voyelle jumelle.
- Amusement, divertissement — Tas, amoncellement — Sourit.
- Mettre en terre — Partie d'un avion.
- Première page d'un journal — Personnel, privé.
- Gaie, enjouée — Pas rapide (fém.).

### VERTICALEMENT

- Action de prendre les poissons — La fait de séjourner un certain temps.
- Squelette — Qui vit dans la solitude — Négation.
- Pays où vivent les Italiens — Futée.
- Personne qui vient s'ajouter à un groupe.
- Transpirer — Copains.
- Opposé à in — Conduit.
- Sert à lier deux mots — La peinture en est un.
- Détérioré — Pronom personnel de la troisième personne du singulier.
- Métal précieux — Javelot — Conscience, esprit.
- Berge, bord — Qui se fait dans l'air.
- Année — Certains — Pronom personnel.
- Article — Tête.

## Vilain Pingouin

Vilain Pingouin  
Mégawatt Communication

Le groupe a eu un départ difficile, les membres du groupe ont passé des années à répéter, à vendre des t-shirts pour financer l'équipement. Ils se sont privés de salaire à chaque spectacle pour payer la prochaine tournée ou un nouveau disque. Heureusement, leur ténacité a payé. En 1986, Vilain Pingouin s'est montré le bout du bec, après une longue histoire tissée d'efforts constants, de sacrifices et de petits budgets.

Le groupe est formé de cinq artistes très talentueux, soit: Claude Samson à la guitare et la mandoline, Frédéric Bonicard à la basse, Rudy Caya est le chanteur aussi auteur-compositeur, Rudolphe Fortier joue la guitare et le banjo et finalement, Michel Vaillancourt à la batterie.

Les chansons qu'ils interprètent sont du genre rock. Elles sont rythmées et fortes. Les thèmes qu'ils utilisent sont plutôt négligés par les autres groupes et artistes, soit la violence, l'abus et la négligence.

C'est certain que sur 11 chansons il y en a certaines que j'aime. Mes préférées sont *Marche seul* et *Le Train*, mais elles sont toutes bonnes. Je recommande ce disque aux adolescents et aux gens très ouverts à la musique. Certaines personnes n'aimeront pas cette musique, parce que le rock est brut et les thèmes abordés ne sont pas très gais, mais ceux qui vont l'aimer, vont l'adorer.

Michèle Caron  
École Ste-Anne  
de Calgary

### Mots cachés SEDUCTION Mot de 7 lettres

S E X Y E R N É G E I P  
F E U V E R I R U O S R  
P R E S S E U L E A E T  
F I U T T E T E R T L M  
E A T I V A R A N I B O  
C L C R T U E E M I A Y  
N P E E G E T F E M M E  
A F F I C H E R U B I N  
G F F N B E S O I N A N  
E C A R G E N T I L E O  
L L E R U T A N P I F T  
E R I U D E S U B A T E

ABUSE  
AFFECTUEUX  
AFFICHÉ  
AIMABLE  
AIMÉE  
ARGENT  
BEAU  
BESOIN  
BIEN  
CAUSER

CHÉRUBIN  
EFFET  
ÉLANCÉE  
ÉLÉGANCE  
ÉTONNÉ  
FACE  
FARD  
FEMME  
FERVEUR  
FIGURE

FLIRT  
FRUIT  
GENRE  
GENTIL  
GRÂCE  
MOYEN  
NATUREL  
PIÈGE  
PLAIRE  
PRESSÉ

PLAN  
RAVI  
REVUE  
SÉDUIRE  
SEULE  
SEXY  
SOURIRE  
TENTER  
TÊTE



Vois-tu le gland, le canot, le thermomètre, les pinces à sourcils et le parapluie?



RadioFonds

97

MERCI!

CHFA, la radio française de Radio-Canada en Alberta,  
remercie tous les donateurs et donatrices  
qui ont contribué à RadioFonds 97.

Francine Abel  
Charles Adam  
Sonya Adjari  
Nicole Amyotte  
Rita Armstrong  
Richard Baker  
Denis Bégin  
Jacqueline Bégin  
Léopold Bergeron  
Lucille Bergeron  
Philippe-Maurice Bergeron  
Alexis Bernatchez  
Lucie Bernier-Lycka  
Sylvie Bergevin  
Tom Bilodeau  
Marlene Boëda  
Léo Boileau  
Lucienne Bouchard  
Normande Bouchard  
Renee Bouchard  
Brigitte Boulianne  
Paulette Boutet  
Claude Brisson  
R. Caouette  
Thérèse Cameron  
André Caron  
Denis-Martin Chabot  
Paul Chamberland  
Stephane Charest  
Michel Charron  
Jean-Claude Châtelet  
Charles Chénard  
Anne Chiasson  
Denis Collette  
Pauline Collette  
Thérèse Conway  
Sylvia Courteau  
Jacqueline Coutu  
Lilianne Coutu  
Jean-Claude Croisétière  
Gilbert Cusson  
Denise Cyr

Claire Dallaire  
Thérèse Dallaire  
Paul Denis  
Phyllis Denis  
Jean-Louis Dentinger  
Mario Deschamps  
Pierre Desrochers  
Anna-Marie Dielman  
Simone Doucette  
Paul Dumaine  
Jean-Luc Dumont  
Claude Duret  
Margo Fauchon  
Pat Finley  
Martin Flibotte  
René Foisy  
Ève Marie Forcier  
Roger Forcier  
Vincent Forcier  
Sylvie Francoeur  
Colette Gaal  
Elhott Gaal  
Sonia Gaal  
Ryan Gaal  
Gracia Gagnon  
Carmen Gervais  
Hélène Girard  
Frank Grell  
Mireline Griffith  
Yves Guérard  
Jean Guertin  
Lucien Guindon  
Maurice Hareuther  
Denise Hébert  
Huguette Hébert  
Rita Hébert  
Lise Holston  
Edna Hunter  
Rachel Jean  
Maryse Jobin  
Bernadette Joly  
Carmel Klassen

Evelyne Lacombe  
Jacqueline Lafond  
Claire Lafrenière  
Jean-Claude Lajoie  
Monique Lajoie  
Yves Lamarre  
Pat Langlois  
Sylvie Latour  
Denise Lavallée  
Louise Lavallée  
Marcel Lavallée  
Hélène Lavoie  
Joël Lavoie  
Martin Lavoie  
Rose J. Lavoie  
Veronique Lavoie  
Florence Lefebvre  
Linda Lejeune  
Michel Lemelin  
Chopin Lemieux  
Lyne Lemieux  
Clémence Lemire  
Gisèle Lemire  
Henri Lemire  
Joseph Lemire  
Georgette Léon  
Laurette Léon  
Bénédicte Létourneau  
Jeannette Létourneau  
Annette Lévesque  
Roger Lincourt  
Kay Long  
Charlotte Lussion  
Barry Lucka  
Maxime McCall  
Phyl McNeill  
Julie McNicoll  
David MacFarlane  
Carmen Maisonneuve  
Gérard Maisonneuve  
Marcel Maisonneuve  
Cécile Marcotte

Guy Marcotte  
Leonce Marcotte  
Ghislaine Martel  
Micheline Martin Lavoie  
Anne Marie Maybaw  
Lorraine Meade  
Donald Michaud  
Hélène Michaud  
Léo Michaud  
Père Martin Michaud  
Pat Michaud  
Soeur Simone Michaud  
Thérèse Miller  
Margaret Mitchell  
Danny Monfette  
Kevin Monfette  
Doris-Michel Montpetit  
Jacques Moquin  
Yolande Moquin  
John Moreau  
Antonia Morn  
Lise Nepton  
Lilianne Nobis  
Roland Nobis  
Pierre Noël  
Lucille Nyrion  
Guy Ouellette  
Philippe Ouellette  
Sylvie Pageau  
Zoe-Gaëlle Pageau  
Claire Paquin-Murphy  
Soeur Alice Paré  
Georgette Paré  
Micheline Paré  
Julie Parent  
Winston Parker  
Soeur Paulette Payette  
Karen Peterson  
Danielle Petit  
Pam Pétrin  
Jean-François Porlier  
Antoine Poulin

Eric Prévile  
Annette Rivard  
Julie Roach  
Claude Roberto  
Normand Robidoux  
Ginette Rodgers  
Claudette Roy  
Dominique Roy  
Gloria Sallustio Jarvis  
Cécile Sayer  
Michel Schneider  
Don Serby  
Hélène Serby  
Élisabeth St-Onge  
Tamaline Tardif  
Heather Teague  
Isabelle Templeton  
Marthe Tetreault  
Robert Thériault  
Jean-Guy Thibaudeau  
Suzanne Thibaudeau  
Thérèse Toupin  
Verry Toupin  
Ronald Tremblay  
Eugène Trotter  
Joan Turgeon  
Kirsten Underhill  
Scott Underhill  
Addie Van Brabant  
Aimé Van Brabant  
Jules Van Brabant  
Mireille Vézeau  
Lisette Vienne  
Loursette Vilieneuve  
David Yip  
M. et Mme René Lambert  
Angela Above  
Bel Renovation Limitée  
École Ste-Jeanne-d'Arc  
Les produits alimentaires Noël  
M & LYT General Contractor

MERCI à tous les bénévoles qui ont participé à la promotion et au déroulement de RadioFonds 97

Sylvie Bergevin, Megan Blake, André Boudreau, Nicole Bugeaud-Croteau, Rock Cormier, Claire Dallaire, Laurette Fontaine, Agathe Gaulin, Rita Hébert, Gisèle Houle, Sophie Lapointe, Marcel Lavallée, Sophie Lavoie, Henri Lemire, Zachary Magnan, Simone Michaud, Yolande Moquin, Yves Morin, Simon Normandeau, Guy Ouellette, Micheline Paré, Manette Ramville, Murielle Renaud, Julie Roach, Stella Rouleau, Claudette Tardif, Michelle Tiano et Suzanne Thibaudeau.

MERCI à tous les partenaires de RadioFonds 97 et à la radio communautaire CKRP de Rivière-la-Paix.



Radio-Canada  
CHFA Alberta

# Y'a pas deux chansons pareilles

EDMONTON — Les organisateurs du 8e Gala albertain de la chanson ont le plaisir de présenter l'exposition de photos *Y'a pas deux chansons pareilles* du 21 avril au 10 mai à La Cité francophone.

Parmi les 24 photographies exposées, on reconnaîtra les grands noms de la chanson francophone canadienne tels Robert Charlebois, Jean-Pierre Ferland, Louise Forestier. Mais des artistes de la relève en provenance de l'Ouest y trouvent également leur place. Ainsi,

on pourra admirer des photos de Crystal Plamondon, Hart Rouge, Isabel Longnus et Marcel Soulière. Toutes les photos sont prises en spectacle.

Deux vignettes rédigées par Marie Lavoie, collaboratrice de longue date avec le Gala, expliquent l'importance de chaque artiste dans le contexte de la chanson française au Canada.

Les photographies sont l'œuvre de Jean-François Leblanc. Membre de l'agence Stock, M. Leblanc est un collaborateur aux magazines

*l'Actualité*, *l'Express* et *Géo*, pour n'en nommer que quelques uns. Il est reconnu pour la qualité de ses prises de vues, cadrages et tirages.

L'exposition se déroulera à La Cité francophone d'Edmonton du 21 avril au 10 mai et elle se rendra ensuite au Centre culturel francophone de Vancouver du 15 mai au 15 juin.

L'exposition est le fruit d'une collaboration du Secrétariat des galas de la chanson de l'Ouest et du Gouvernement du Québec (SAIC).



Les Petits Chanteurs du  
Frère Antoine  
La chorale Saint-Stanislas  
Les Chants-Coeur  
Les Coups d'coeur et  
l'école Holy Cross

*vous invitent  
à un concert bénéfice*

## Lance Relland

Église First Presbyterian  
105e rue et 100e avenue  
Dimanche 20 avril à 14h30

Billets à la porte  
Adultes 5\$, enfants 3\$

## Le confort Air Canada



## Des prix Air Banana

Calgary aller-retour pour  
WINNIPEG

# 179\$

JUSQU'AU 22 JUIN



POUR PROFITER DE NOS SUPER TARIFS AC, PAS BESOIN D'ÊTRE MALIN COMME UN SERGE: TÉLÉPHONÉZ-NOUS. NOUS VOUS DONNERONS NOTRE MEILLEUR TARIF DISPONIBLE, PEU IMPORTÉ VOTRE DESTINATION, SANS COMPTER QUE NOUS VOUS OFFRONS LE PLUS D'ESPACE POUR LES JAMBES, LES PLUS RÉCENTS AVIONS, PLUS DE GROS-PORTEURS, DES SIÈGES PRÉ-ÉLECTIONNÉS, DES CARTES D'EMBARQUEMENT À L'AVANCE, LE CLUB AÉRONAUTES<sup>®</sup> POUR LES ENFANTS, UNE GÉNÉREUSE FRANCHISE DE BAGAGES ET BIEN D'AUTRES PETITS EXTRA QUE VOUS NE TROUVEREZ PAS SUR AIR BANANA. APRÈS TOUT, POURQUOI SE CONTENTER D'UNE BANANE QUAND ON PEUT AVOIR LE RÉGIME AU COMPLET?

Canada (Calgary aller-retour pour)

TORONTO	OTTAWA	MONTREAL	LONDON
239\$	279\$	369\$	451\$
BARIN	WORTHBY	SLEBURY/WHISCON	QUÉBEC
461\$	472\$	482\$	499\$
TRINIDAD	HALIFAX	ST. JOHN'S	
513\$	599\$	826\$	

Renseignez-vous sur nos des tarifs Escapade Whole-qual

Tarifs en vigueur au moment de la publication. Les sièges sont limités et sujets à la disponibilité. Les tarifs peuvent varier selon les dates et l'heure de départ et de retour. Les voyages doivent être terminés au plus tard le 22 juin 1997. Appliqués à l'aller, séjour, retour et régulier et d'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1-800-665-5513. Service aux malentendants (ATS) 1-800-361-8071. Visitez notre site Internet: <http://www.aircanada.ca>



### AIR CANADA

airAlliance airBC airNova NWT air airOntario

L'École infantine d'Edmonton (prémamanuelle) accepte les inscriptions (enfants de trois et quatre ans pour septembre 1997). Deux programmes sont offerts: programme francophone et programme d'accueil.



école  
infantine

Portes ouvertes:

mercredi 4 mai 19h à 20h30  
local 123, 8205 90 avenue  
(Bonne Doon High School)  
Renseignements auprès  
de Manon au 461-8222.



## LES CAMPS D'ÉTÉ! TOUT UN MONDE À DÉCOUVRIR!

Exemple - Geronimo - Cirque en plein air, au Québec

Nous consulter pour camp d'enfants et d'ados  
Camps disponibles en français ou en anglais.

ODYSSEY CAMPS INTERNATIONAL  
Tel. (403) 458-2698 Fax. (403) 458-2889



## Cedar Park Inn

Edmonton

... où un service personnalisé  
commence par des contacts  
personnels.

## À bientôt!

Jean-Paul Brasca, Directeur,  
Restauration et banquets

Guy C. Warnery  
Directeur général

(403) 434-7411

Télécopieur: (403) 437-4836  
Courriel électronique: [hwcp1@planet.com.net](mailto:hwcp1@planet.com.net)  
Réservation de chambres, sans frais: 1-800-661-9461

5116 Calgary Trail N., Edmonton (AB) T6B 2H4





## La guerre des étoiles

Entre aller au cinéma et louer un vidéo, le choix est parfois difficile. Heureusement, il y a la trilogie de *Star Wars*!

Depuis janvier, on nous a représenté, un à la suite de l'autre, ces trois classiques du cinéma de science-fiction sur grand écran, avec effets visuels supplémentaires, bande sonore dépoussiérée et couleurs ravivées. Un délice! Le premier demeure mon préféré: on y découvre des personnages hauts en couleurs, l'action est continue et le suspense est maintenu tout au long du film. Quoi de mieux qu'une histoire racontée sur le mode de conte de fée pour se laisser porter par l'imaginaire? Bien entendu, il faut prendre le scénario avec un gros grain de sel: les bons sont très bons et les méchants très méchants. Le second film, *The Empire Strikes Back*, à mon avis, le plus décevant des trois films. Le jeu des comédiens est forcé et la finale «à suivre» m'avait traumatisée et frustrée à l'époque, et plus encore aujourd'hui. Pauvre Han Solo, coulé dans le béton interplanétaire!

Quand à *Return of the Jedi*, il rappelle la structure du premier et l'humour y est encore plus efficace. Côté effets spéciaux, les véhicules de forêt sont l'occasion de plus d'une chasse à grande vitesse qui collent les spectateurs au fond de leurs sièges, tout comme l'affrontement final. L'expérience est bien meilleure en salle; mais, en attendant la venue de la seconde trilogie de *Star Wars*, dont le premier film est prévu pour 1999, on peut profiter de la première trilogie en format vidéo.

*Star Wars*  
*The Empire Strikes Back*  
*The Return of the Jedi*  
Trilogie de George Lucas  
Avec Harrison Ford, Mark Hamill et Carrie Fisher  
En salle et en vidéo

4 bobines sur 5

## Vous vendez votre maison?

Voici quatre façons de donner plus de visibilité à votre maison pour un plus grand nombre d'acheteurs potentiels.

1. Par l'entremise de représentants dans nos bureaux, nos succursales et notre association multi-liste, nous offrons une visibilité sans pareille à votre maison.
2. Je fais de la publicité pour chacune des maisons de ma liste, ce qui accroît les possibilités de vente.
3. Nous recevons continuellement des appels téléphoniques d'acheteurs qui pourraient être intéressés par votre maison.
4. J'effectue un travail extrêmement spécialisé pour développer un marché actif d'acheteurs potentiels pour votre maison.

Vous savez que la clef du succès, pour vendre votre maison, passe par une visibilité accrue? Mettez toutes les chances de votre côté et appelez-moi.

**JEAN-PIERRE DUMOULIN**  
(403) 431-5600  
**ROYAL LEPAGE**



Maintenant disponible

Le premier système digital par satellite légal au Canada

Pour aussi peu que

**799\$** plus TPS et livraison

- Image et son entièrement digital
- 30 chaînes de musique CD • films à la carte • volets anglais et français disponibles • Programmation gratuite pour un an
- Récepteur satellite digital • antenne parabolique de 30 pouces pour une qualité d'image sans égale

**NORSAT**  
COMMUNICATIONS

Ventes satellites • locations • ventes résidentielles  
Heures d'affaires: du lundi au vendredi 8h - 17h  
Ouvert le samedi sur rendez-vous

Pour plus d'informations, communiquez avec Jacques Tanguay au 1-800-567-3039

Au service de la région depuis plus de 10 ans!

# Investissez dans ce qui vous tient à coeur.

Transférer votre compte du CSRN, c'est avantageux non seulement pour vous, mais aussi pour votre communauté.

Vous bénéficiez en effet de nos taux d'intérêt concurrentiels et disposez d'un choix d'options de taux fixes et variables. Sans compter que votre placement est garanti à 100 %.

Votre communauté profite elle aussi du CSRN, pour la bonne raison que la SCA réinvestit votre dépôt dans l'agriculture.

Alors, investissez dans ce qui vous tient à coeur.

**Composez le 1 888 322-6472**

et parlez à l'un de nos spécialistes du CSRN.

**SCA**  
Société du crédit agricole



**FCC**  
Farm Credit Corporation

## Le Franco

### Est à la recherche d'un(e) JOURNALISTE

Le candidat ou la candidate choisi(e) travaillera sous la supervision du directeur-rédacteur, couvrira l'actualité franco-albertaine et albertaine sur une base hebdomadaire. Il ou elle sera responsable d'un réseau provincial de correspondants.

#### QUALIFICATIONS

- Diplôme d'une école de journalisme reconnue
- Excellente connaissance de la langue et la grammaire françaises
- Très bonne connaissance de la photographie et du développement photo
- Bonne connaissance de l'ordinateur Macintosh (Word et Pagemaker)
- Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Initiative, versatilité, tact et discrétion.

**SALAIRE:** à négocier

Date limite du concours: 26 avril 1997

Entrée en fonction: 5 mai 1997

Si vous possédez les qualifications et les compétences requises, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Concours Journaliste Le Franco

François Pageau

Directeur

#201, 8527 91<sup>e</sup> rue, Edmonton (Alberta), T6C 3N1

Télécopieur: (403) 465-3647,

Courriel: lefranco@compusernet.ab.ca

### École du Sommet

## Portes ouvertes sur l'avenir...

FABIENNE COUSIN

**ST-PAUL** — Le vendredi 11 avril dernier, plus de 375 personnes se sont données rendez-vous à l'École du Sommet pour célébrer l'ouverture officielle de la nouvelle partie de l'école.

La soirée a débuté avec une

d'obtenir une école française pour les familles francophones de la région de St-Paul. Il a fallu attendre 5 ans pour que la division anglophone donne son accord. C'est donc en 1990 que l'École du Sommet a vu le jour en offrant les programmes de maternelle à 6<sup>e</sup> année. Avec les années, l'espace est devenu trop restreint et c'est pour cette raison que des travaux d'agran-

millions de dollars. Le ministère du Patrimoine canadien a financé un peu moins de 25 % des travaux, le reste provient du ministère de l'Éducation de l'Alberta.

La nouvelle partie, donne aux élèves et au personnel de l'école, un plus grand sens d'appartenance non seulement à l'École du Sommet mais également, à la communauté puisque l'on commence à vivre concrètement le concept du centre scolaire-communautaire.

L'implication de l'Association canadienne-française de l'Alberta fut très importante, comme l'ont précisé le directeur de l'école, Gary Kenler, et le président du Conseil de l'école nouvelle, Vital Ouellette. Son aide a permis de concrétiser les plans du centre scolaire-communautaire: l'ACFA régionale de St-Paul a donné son appui politique ainsi que financier pour l'achat d'équipements. Marcel Plante, président de l'ACFA régionale de St-Paul a souligné la fierté de la communauté pour le centre scolaire-communautaire car cette nouvelle structure aidera à l'épanouissement, non seulement des jeunes de l'école, mais aussi à l'ensemble de la communauté de St-Paul et des environs. Ses dires furent corroborés par les autres délégués tels que Adrien Bussière représentant du Patrimoine canadien, Gérard Bissonnette, directeur du Bureau de l'éducation française au ministère de l'Éducation et Jean-Guy Thibodeau, vice-président de l'ACFA provinciale.

Le but de la soirée était de célébrer l'accomplissement du travail des parents et de la communauté ainsi que de mettre en évidence les nombreux talents des élèves.

Roger Dallaire a présenté son monologue *Le moine de St-Bernardin* qui lui a permis de se qualifier au festival *Jeunes pour Rire*. Une chorégraphie des 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années du style "Cirque du Soleil", les pianistes Michelle Joly et Nathalie Van Brabant ont accompagné Maurice Joly lors de son discours, les danseurs de la maternelle, Nicole Poulin gagnante du concours d'art oratoire en anglais avec le club des 4H de St-Paul qui fait démentir les perceptions de certaines personnes qui pensent que les jeunes inscrits dans les écoles françaises ne sont pas en mesure de parler anglais !!!, la chorale de l'école a chanté des chansons de Francis Cabrel et Yves Duteil, le groupe musical Cascades a interprété *Pour que tu m'aimes encore* de Céline Dion. Pour finir la soirée, les deux troupes de théâtre de l'école ont fait une première présentation devant public. Elles participeront au Festival de Théâtre Jeunesse à Kananaskis les 18, 19 et 20 avril.



visite libre des locaux et une exposition sur les projets que les étudiants ont fait ou feront dans les mois à venir. La cérémonie officielle a suivi alors que plusieurs dignitaires, élèves, parents et amis se sont remémorés les grands moments historiques du développement de l'École du Sommet.

Maurice Joly, président du conseil de l'école a lu le tout premier procès-verbal du comité de parents datant de 1985 dont l'objectif, à cette époque, était

dissement ont été nécessaires.

La construction a commencé au printemps 96 et a duré un peu moins d'un an. L'ouverture officielle des nouveaux locaux de l'école est l'accomplissement d'un rêve que toutes les personnes impliquées au sein de l'école chérissent depuis plusieurs années. La nouvelle partie de l'école, qui comprend, entre autres, un gymnase, une salle d'ordinateurs, un laboratoire pour les sciences et trois classes, aura coûté un peu plus de 2

### Soirée 30<sup>e</sup> anniversaire avec Les Chantamis

Le samedi 3 mai 1997 à compter de 18h30

au Northlands Agricom

118<sup>e</sup> Avenue et Capilano Freeway, salons 1 et 2, entrées sud

Billets: 20,00 \$ (comprend le spectacle, un échantillon silencieux et un léger repas).

En vente auprès des choristes ou à la librairie  
Le Carrefour, 8527 - 91<sup>e</sup> rue.

### CRTC AVIS DE MODIFICATION Canada

Avis public CRTC 1997-7-1. Options relatives à l'accroissement de la protection des droits de diffusion: appel d'observations - Changement de date d'audience publique. Dans l'avis public CRTC 1997-7 le CRTC a annoncé qu'à la suite d'un processus d'observations écrites, il tiendrait une instance publique à partir du 18 juin 1997. Pour des motifs d'ordre administratif, l'audience publique aura plutôt lieu le 16 juillet 1997. Les autres dates et directives établies dans l'avis public CRTC 1997-7 demeurent valides. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, au (819) 997-2428; ou au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111 ou en consultant la Page d'accueil du CRTC: <http://www.crtc.gc.ca>.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### CRTC AVIS PUBLIC Canada

Avis public CRTC 1997-33. Calendrier du Conseil pour l'examen des demandes de licence d'exploitation de nouveaux services d'émissions spécialisées et de télévision payante. Toutes les demandes de nouveaux services de télévision payante et d'émissions spécialisées reçues avant le 30 septembre 1997 et considérées comme étant complètes seront traitées dans le cadre d'une audience publique qui sera annoncée peu après cette date. Veuillez consulter l'avis public qui traite du caractère complet des demandes, ainsi que des critères relatifs à l'attribution de licences. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, au (819) 997-2428; ou au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111 ou en consultant la Page d'accueil du CRTC: <http://www.crtc.gc.ca>.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Agente ou agent de communication régional(e)

Affaires indiennes et du Nord canadien

Whitehorse (Yukon)

Ce poste est offert aux autochtones de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Le poste est à pourvoir ultérieurement, et une liste de candidats sera établie dans cette éventualité.

À titre de membre clé des Services à la haute direction, Direction des communications, vous collaborerez avec les administrateurs et les gestionnaires à la production de capsules et de communiqués de presse pour différentes directions et programmes, et vous assurerez d'obtenir les approbations requises. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 48 141 \$ et 54 188 \$.

Titulaire d'un diplôme universitaire, vous possédez une expérience éprouvée en matière de préparation de communiqués de presse, d'articles de fond et d'élaboration de stratégies de communication. De plus, vous avez de l'expérience dans la diffusion d'information au grand public, aux médias, aux membres des Premières Nations et à des groupes cibles de clients. De plus, une connaissance de l'organisation, des programmes et des objectifs du MAINC, ainsi que des réseaux d'informations de celui-ci à la grandeur du Yukon est essentielle. Vous devez être parfaitement au courant des initiatives et des mandats régionaux et nationaux du gouvernement fédéral et du MAINC. Une aptitude à interpréter les politiques du ministère et à préparer de la documentation d'information destinée au personnel et au grand public est nécessaire. Enfin, vous devez faire preuve d'aptitudes exceptionnelles pour la communication, les relations humaines et l'organisation.

La maîtrise de l'anglais est essentielle. Vous devez posséder un permis de conduire valide.

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi d'ici le 9 mai 1997, en indiquant le numéro de référence S-97-72-R73119, à la Commission de la fonction publique du Canada, au 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur: (403) 668-5033.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.  
This information is available in English.

Commission de la fonction publique Public Service Commission  
du Canada et Canada

Canada



# PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.  
Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 201, 8527-91e rue, Edmonton (Alberta), T6C 3N1

COOP d'habitation: Le quartier du collage reçoit les applications pour la location d'appartements. SVP communiquer avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (dec 97)

Chambres à louer, avec accès à la cuisine, Highlands. Tél.: 474-0353 (2-5)

URGENT - Cherche famille d'accueil pour personne venant d'Afrique. Echange culturel Carrefour Canadien International. Arrivée le 8 mai, durée de 3 mois. Contacter David Béliveau 462-8038 (2-5)

## Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta Miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.) (N.G.)

Suzanne Lambert-Moquin, maman et gardienne, a une place, à temps plein, disponible à sa garderie privée, le 1er mai, et deux places à temps plein au mois de septembre. Quatre places sont disponibles pendant l'été, du 30 juin au 4 juillet, et du 29 juillet au 29 août seulement. Demeure à côté de l'école Maurice-Lavallée. Ne tardez pas! 440-8105. (5-5)

**PARKINSON**  
COMMENT EST-ELLE DIAGNOSTIQUÉE?  
LES RAPPES  
(INC) - Aucun rayon X ni test ne peuvent confirmer le diagnostic. Les acoulogues diagnostiquent la maladie de Parkinson d'après l'examen clinique et médical et un examen clinique posé. Bien souvent, on procède à des tests qui permettent d'éliminer des conditions qui peuvent ressembler à la maladie de Parkinson.  
Pour de plus amples renseignements: 1 800 565-3600



Nettoyage de tapis, tautouls et plafonds avec le système  
**Fabri Zone**

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin Service (24 heures)  
8826 - 55e Rue 426-6625  
Edmonton, Alberta Rés.: 466-3067  
T6C 3W8 Téléc.: 463-2514

Paroisses francophones

## Messes du dimanche

### EDMONTON

Saint-Thomas d'Aquin  
8410-89e rue  
Samedi 16h30  
Dimanche 9h30 et 11h

Immaculée-Conception  
10830 - 96e rue  
Dimanche: 10h30

Saint-Albert  
Chapelle Connelly-McKinley  
9, Muir Drive  
Dimanche: 10h

Sainte-Anne  
9810 - 165e rue  
Dimanche: 10h30

Saint-Joachim  
9928 - 110e rue  
Vendredi et samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

Beaumont, Saint-Vital  
4905 - 50e rue  
Dimanche: 9h30

### CALGARY

Sainte-Famille  
1719 - 5 rue S.O.  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

### LEGAL

Paroisse St-Emile  
Dimanche: 9h30

### ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore  
Dimanche: 11h30

### SAINT-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30  
Dimanche à 9h30

**Connelly  
McKinley Ltd.**

*Salon funéraire*



10011 - 114e Rue  
Edmonton, Alberta  
422-2222

9, Muir Drive 259, rue Fir  
St-Albert Sherwood  
456-2222 454-2225

**BEA MONT**  
REALTY (1983) LTD  
MEMBRE DU EDMONTON REAL ESTATE BOARD

Nous desservons  
Edmonton et la région

GUY C. HEBERT  
200 - 14 RUE PERRON, ST-ALBERT (ALBERTA) T8N 1E4  
Rés.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Téléc.: 459-0235



**PATENAUDE  
COMMUNICATIONS**

Jean Patenaude, réalisateur  
Vidéo - radio - télévision

8408 - 56 rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

Téléphone (403) 456-8565

## Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 101e Rue  
Edmonton, Alberta T5H 4B8

Obstétricien

Tél.: 421-4728

Gynécologue

## DR COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.  
10230 - 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

## CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue  
Edmonton, Alberta T6C 0Z8  
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

## Dr Léonard Nobert

Dentiste

54 Rue St. Michael, St-Albert, Alberta T8N 1C9  
Téléphone: 459-8216

## DR R.D. BREAU

• DENTISTE •

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2  
Tél.: 439-3797

## DUROCHER SIMPSON

AVOCATS

Service personnalisé et efficace  
d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: M<sup>e</sup> Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place,  
10060 avenue Jasper  
Tél.: 420-6850

MORINVILLE: 10201 100 avenue  
Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

## McCuaig Desrochers

BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower  
Edmonton Centre N.W.  
Edmonton ab T5J 2Z1

Tél.: (403) 426-4660  
Fax: (403) 426-0982

## Pour un service parfait Vente ou achat résidentiel

Albert Rivard 951-9781, 436-0458  
Coldwell Banker Alcor propriété immobilière Inc.

## Abonnez-vous dès maintenant!

Depuis 1988, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta  
**Le Franco**

- ☐ 1 AN - 26,75\$
- ☐ 2 ANS - 48,15\$
- ☐ HORS CANADA - 1 AN - 51,36\$  
(TPS incluse - tous les tarifs)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO.  
Adressez-vous au bureau de votre région pour devenir membre.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (En lettres monétaires S.V.P.)

201, 8527 - 91e rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1

Téléphone: 465-6581, Télécopieur: 465-3647

Courriel électronique: lefranco@compusernet.ab.ca



# Flash nouvelles

Le Franco  
465-6581

## Le chiffre du mois

La lutte menée par les Franco-Ontariens pour empêcher la fermeture de l'hôpital Montfort est plus que jamais une lutte populaire.

Pas moins de 126 041 personnes, le cinquième de la population franco-ontarienne, ont signé la pétition initiée par le quotidien Le Droit d'Ottawa, demandant au premier ministre Mike Harris de ne pas fermer Montfort.

La présidente du mouvement S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, voit dans cette pétition «l'expression du courage indéfectible» de la «merveilleuse solidarité» de la communauté francophone.

«Si l'organisation S.O.S. Montfort a réussi à traverser le premier mois difficile et crucial de cette campagne, c'est parce que nous savions que notre peuple était avec nous» a ajouté Mme Lalonde. (APF)

## Prix pour l'entraide communautaire

La Fondation Trillium a décidé de récompenser les communautés unies et dynamiques de l'Ontario, qui ont réussi à résoudre les problèmes

sociaux et économiques en privilégiant l'entraide.

Les villes, les groupes d'intérêt, les villages, les municipalités, les entreprises et les groupes d'affinités peuvent poser leur candidature. On choisira cette année cinq récipiendaires qui recevront une subvention de 20 000 \$ pour appuyer leurs activités de développement communautaire.

«Nous croyons qu'il y a de nombreux exemples partout dans la province de personnes qui se regroupent pour renforcer leur communauté. Le moment est venu de leur rendre hommage» a expliqué la directrice générale de la Fondation Trillium, Julie White.

La remise des prix aura lieu au mois d'octobre. La date limite pour la présentation des candidatures est le 20 juin.

## Compagnonnage

L'Association des auteurs de l'Ontario français offre un programme de compagnonnage littéraire à toute personne désireuse de parfaire son travail d'écriture à titre de stagiaire, avec l'aide d'un écrivain-conseil.

La durée du compagnonnage est de quatre mois. Durant cette période, le stagiaire fera parvenir, à intervalles réguliers, ses textes à l'écrivain-conseil qui en fera une critique constructive et amicale.

On peut se procurer un formulaire d'inscription en communiquant avec Sylvie Tessier au 613-744-0902. La date limite d'inscription est le 1er mai. (APF)

## Affaire personne

Le gouvernement fédéral accepte présentement les candidatures pour le Prix du Gouverneur général en commémoration de l'affaire «personne».

Le prix est remis à des femmes qui ont contribué de façon exceptionnelle à la promotion de l'égalité des femmes.

Créé en 1979 pour célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'affaire «personne», le Prix commémore la longue lutte politique et juridique des femmes canadiennes pour être reconnues comme des personnes et donc, admissibles à des postes au Sénat.

La date limite de présentation des candidatures est le 15 mai. Informations: Condition féminine Canada: 613-995-7835. (APF)

## Bâtissez du solide.



Les recherches prouvent que les exercices des articulations portantes (marche ou danse) aident à former la masse et à maintenir la santé osseuse.

Fondez-vous sur des faits.

Défi santé : notre responsabilité à tous !



# Petite entreprise. Grandes responsabilités.

## Fournitures Z.X.G.

Jean Roberts  
Président, Agent financier principal, Chef de bureau,  
Comptable, Directeur des relations de travail,  
Représentant commercial à l'intérieur et à l'étranger,  
Directeur de recherche et de développement,  
Secrétaire, Concierge

## Besoin d'aide?

La plupart des petites entreprises acceptent toute l'aide qu'on leur offre. Mais seulement quelques-unes d'entre elles savent où l'obtenir. Que votre entreprise compte un ou plusieurs employés, vous pourrez, avec un seul appel, tirer avantage de tous les services aux petites entreprises que nous offrons.

Les Centres de services aux entreprises du Canada offrent de précieux renseignements sur le commerce et l'exportation, les programmes, la réglementation et les services gouvernementaux.

Les Sociétés d'aide au développement des collectivités offrent aux entreprises des régions rurales et aux jeunes entrepreneurs des services d'information, du soutien et l'accès à du financement.

Les Initiatives pour les femmes entrepreneurs fournissent aux femmes entrepreneurs des conseils d'affaires, des services, du soutien et l'accès à du financement.

Diversification de l'économie de l'Ouest fournit tout une gamme de services de planification d'entreprise. Découvrez comment pénétrer les marchés d'exportation, offrir vos produits aux gouvernements et comprendre les différentes méthodes de financement.

Appelez aujourd'hui même ou visitez notre site Internet à <http://www.deo.gc.ca>



Stimulation de l'emploi et de la croissance dans l'Ouest canadien

1-888-338-9378

Canada

23 avril 1997

## JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE



Recevez une rose avec tout achat (pas de TPS)

Librairie le Carrefour  
8527, rue Marie-Anne-Gaboury  
Tél.: 466-1066